

# eeh

L'EXPRESSO FRANÇAIS

CHANGEMENT DE FILTRE • FILTER REPLACEMENT

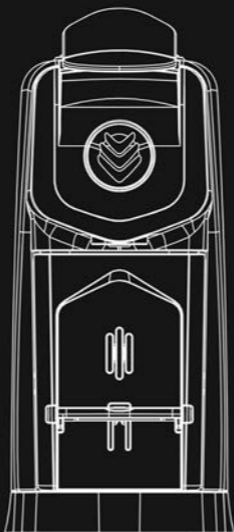
VERVANGEN VAN DE WATERFILTER

SOSTITUZIONE DEL FILTRO • CAMBIO DE FILTRO

SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO • AUSWECHSELN DES FILTERS

WYMIANA FILTRA • ЗАМЕНА ФИЛЬТРА

تغيير الفلتر • 필터 교환



FR

ÉTUI  
+ SACHET

BAG  
DE  
TRI

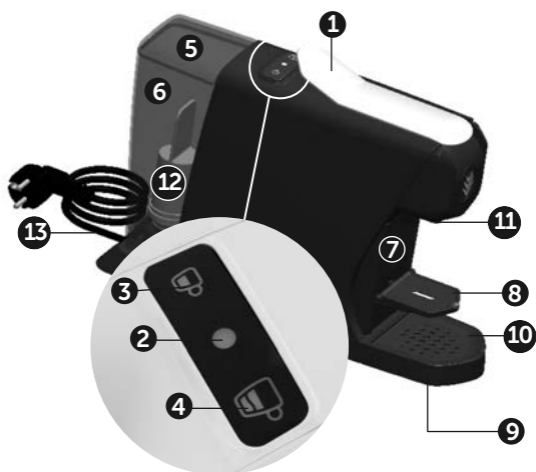


FR .....	P. 4 - 5
EN .....	P. 6 - 7
NL .....	P. 8 - 9
IT .....	P. 10 - 11
ES .....	P. 12 - 13
PT .....	P. 14 - 15
DE .....	P. 16 - 17
PL .....	P. 18 - 19
RU .....	P. 20 - 21
AR .....	P. 22 - 23
KR .....	P. 24 - 25



DESCRIPTION DE LA MACHINE  
DESCRIPTION OF THE MACHINE  
MACHINEBESCHRIJVING  
DESCRIZIONE DELLA MACCHINA  
DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA  
DESCRIÇÃO DA MÁQUINA  
BESCHREIBUNG DES GERÄTS  
OPIS URZĄDZENIA  
ОПИСАНИЕ КОФЕМАШИНЫ

وصف الجهاز  
필터 교환



## CHANGEMENT DE FILTRE

---

Videz le réservoir ( 6 ) de son eau.

Enlevez le filtre usagé ( 12 ) en le tirant verticalement hors du réservoir.

Jetez le filtre usagé ( 12 ) dans la poubelle pour déchets non recyclables.

Retirez le sachet du nouveau filtre ( 12 ).

Plongez le nouveau filtre ( 12 ) dans de l'eau fraîche et agitez le pour enlever les bulles d'air. Ne pas utiliser l'eau de rinçage pour faire du café.

Insérez le filtre ( 12 ) dans le logement situé au fond du réservoir d'eau ( 6 ), appuyez verticalement sur la partie supérieure afin de bien connecter le filtre.

Le filtre ( 12 ) doit tenir en place dans son emplacement.

Remplissez le réservoir d'eau fraîche ( 6 ).

Posez une grande tasse sur la Grille de Bassinelle ( 10 ) et faire un rinçage de machine : appuyez sur la touche café long ( 4 ) après avoir préalablement inséré dans la machine la dose plastique de rinçage (livrée avec la machine).

Jetez cette eau de rinçage : votre machine est prête.

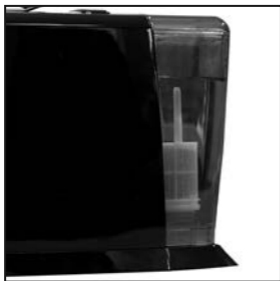
Pour réinitialiser l'alerte de changement de filtre (voyant central ( 2 ) clignote lentement en bleu), appuyez simultanément sur les deux touches café ( 3 et 4 ) : le voyant s'éteint.

### Informations importantes :

- Conservez les filtres neufs dans leur emballage hermétique d'origine, dans un endroit frais et sec et à l'abri de la lumière
- Filtrez uniquement de l'eau froide
- Nettoyez régulièrement le réservoir ( ⑥ ).
- Changez périodiquement le filtre ( ⑫ ), tous les 250 cafés (lorsque le voyant central ( ② ) s'allume en bleu).
- Ne plus utiliser le filtre ( ⑫ ) usagé, au-delà des 250 cafés ; le jeter immédiatement.

Où trouver le filtre de réservoir N°12 ?

Le filtre est disponible sur le site de vente à distance de Malongo ([www.malongo.com](http://www.malongo.com)), ainsi qu'en boutique Malongo.



## FILTER REPLACEMENT

---

Empty the water out of the tank ( 6 ).

Remove the used filter ( 12 ) and pulling upwards and out of the tank.

Dispose of the used filter ( 12 ) in the bin for non-recyclable waste.

Remove the new filter from its bag ( 12 ).

Dip the new filter ( 12 ) in the fresh water and stir to remove any air bubbles. Do not use the rinsing water to make coffee.

Insert the filter ( 12 ) in the housing at the bottom of the water tank ( 6 ), press vertically on the top of the filter to connect as required.

The filter ( 12 ) must fit in its housing.

Fill the tank with fresh water ( 6 ).

Place a large cup on the Strainer Grid ( 10 ) and rinse the machine: press the large coffee button ( 4 ) after inserting the plastic rinsing pod in the machine (supplied with the machine).

Dispose of the rinsing water: your machine is ready for use.

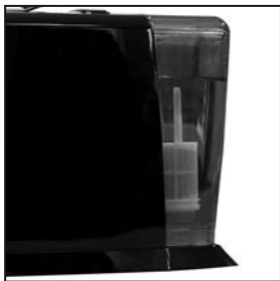
To reset the filter replacement warning (central blue light ( 2 ) flashes slowly), press the two coffee option buttons ( 3 ) and ( 4 ) simultaneously: the light will go out.

### Key information:

- Store new filters in their original sealed packaging, in a cool dry location away from direct sunlight
- Only filter cold water
- Clean the tank on a regular basis (6).
- Periodically replace the filter (12), every 250 coffees (when the central blue light (2)).
- Never re-use a used filter (12) dispose of the filter immediately after the 250 coffees.

When can you find a tank filter no. 12 ?

This filter can be ordered via the Malongo on-line shop ([www.malongo.com](http://www.malongo.com)), or purchased from a Malongo boutique.



## VERVANGEN VAN DE WATERFILTER

---

Leeg de tank (6) met water.

Verwijder de gebruikte filter (12) door deze verticaal uit de tank te trekken. Gooi de gebruikte filter (12) in de niet-recycleerbare vuilnisbak. Open de zak van de nieuwe filter (12).

Dompel de nieuwe filter (12) onder in vers water en schud deze om luchtballen te verwijderen. Gebruik het spoelwater niet om koffie te zetten.

Steek de filter (12) in de gleuf op de bodem van het waterreservoir (6), druk verticaal op het bovenste deel van de filter om de filter aan te sluiten.

De filter (12) moet op zijn plaats blijven. Vul het vers waterreservoir (6).

Zet een grote kop op de rooster van de opvangbak (10) en spoel de machine : druk op de lange koffietoets (4) nadat u de plastic spoeldosering voor het eerst in de machine hebt geplaatst. (meegeleverd met de machine)

Gooi het spoelwater weg: uw machine is klaar.

Voor het resetten van de wisselwaarschuwing op filter (centrale indicator (2) knippert langzaam)

in het blauw), druk tegelijkertijd op de twee koffieknoppen (3 en 4): het controlelampje gaat uit.

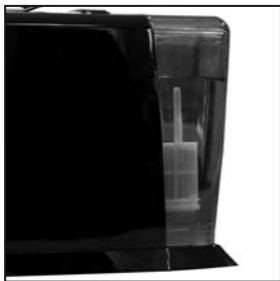


### **Belangrijke informatie :**

- Bewaar de nieuwe filter in hun originele luchtdichte verpakking, op een koele, droge en donkere plaats.
- Filter alleen koud water.
- Maak de tank (6) regelmatig schoon.
- Verwissel periodiek de filter (12) om de 250 koffiesoorten (als het centrale licht aan is) (2) licht blauw op).
- Gebruik de gebruikte filter (12) niet meer, voorbij de 250 koffies; gooi het onmiddellijk weg.

Waar kan ik de filter van tank nr. 12 vinden?

De filter is beschikbaar op de Rombouts webshop ([www.rombouts.com](http://www.rombouts.com)).



## SOSTITUZIONE DEL FILTRO

---

Svuota il serbatoio (6) dell'acqua.

Togli il filtro usato (12) tirandolo verticalmente fuori dal serbatoio.

Getta il filtro usato (12) tra i rifiuti non riciclabili.

Togli il sacchetto dal nuovo filtro (12).

Immergi il nuovo filtro (12) in acqua e agitalo un po' per togliere le bolle d'aria.

Non utilizzare l'acqua di risciacquo per fare il caffè.

Inserisci il filtro (12) nell'alloggio che si trova sul fondo del serbatoio dell'acqua (6), premi verticalmente sulla parte superiore in modo da collegarlo bene.

Il filtro (12) deve restare in posizione nel suo alloggio.

Riempi il serbatoio con acqua fresca (6).

Posiziona una grande tazza sulla griglia del Recipiente di raccolta (10) e fai un risciacquo della macchina: premi il tasto del caffè lungo (4) dopo aver preventivamente inserito nella macchina la capsula di plastica per il risciacquo. (fornita con la macchina)

Getta l'acqua di risciacquo: la macchina è pronta.

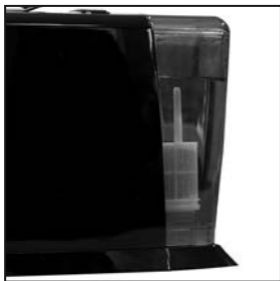
Per reinizializzare l'allarme di sostituzione del filtro (led centrale (2) lampeggia lentamente con il colore blu), premi simultaneamente i due tasti caffè (3) e (4): il led si spegne.

### Informazioni importanti:

- Conserva i filtri nuovi nel loro imballaggio ermetico originale, in un luogo fresco e asciutto e al riparo dalla luce.
- Filtra esclusivamente acqua fredda.
- Pulisci regolarmente il serbatoio (6).
- Sostituisci periodicamente il filtro (12) ogni 250 caffè (quando il led centrale (2) diventa blu).
- Non utilizzare più il filtro (12) usato oltre i 250 caffè; gettarlo immediatamente.

Dove posso trovare il filtro del serbatoio N 12?

Il filtro è disponibile sul sito di e-commerce di Malongo ([www.malongo.com](http://www.malongo.com)) e nei negozi Malongo.



## CAMBIO DE FILTRO

---

Vaciar el recipiente ( **6** ) de su agua.

Retirar el filtro usado ( **12** ) tirándolo verticalmente fuera del recipiente.

Tirar el filtro usado ( **12** ) en el cesto de la basura con los desechos no reciclables.

Retirar el sobre del nuevo filtro ( **12** ).

Sumergir el nuevo filtro ( **12** ) en agua fresca y agitarlo para retirar las burbujas de aire. No utilizar el agua de aclarado para hacer café.

Insertar el filtro ( **12** ) en el alojamiento situado en el fondo del recipiente de agua ( **6** ), apoyar verticalmente en la parte superior para conectar bien el filtro.

El filtro ( **12** ) debe mantenerse en su emplazamiento.

Rellenar el recipiente con agua fresca ( **6** ).

Poner una gran taza en la Parrilla de cubeta ( **10** ) y hacer un aclarado de máquina: pulsar la tecla café largo ( **4** ) después de haber insertado previamente en la máquina la dosis plástica de aclarado (entregado con la máquina) .

Tirar esta agua de aclarado: su máquina está lista.

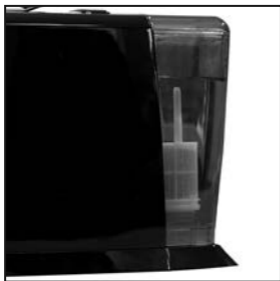
Para reinicializar la alerta de cambio de filtro (el indicador luminoso central ( **2** ) centellea lentamente en azul), pulsar simultáneamente las dos teclas café ( **3** ) y ( **4** ): el indicador luminoso se apaga.

### **Informaciones importantes:**

- Conservar los filtros nuevos en su embalaje hermético original, en un lugar fresco y seco, lejos de la luz
- Filtrar únicamente el agua fría
- Limpiar el recipiente (6) con regularidad.
- Cambiar periódicamente el filtro (12) cada 250 cafés (cuando el indicador luminoso central (2) se enciende en azul).
- Ya no utilizar más el filtro (12) usado después de 250 cafés, tirarlo inmediatamente.

¿Dónde encontrar el filtro de recipiente N° 12?

El filtro está disponible en el sitio de venta a distancia de Malongo ([www.malongo.com](http://www.malongo.com)), así como en la boutique Malongo.



## SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO

---

Esvazie a água do reservatório ( 6 ).

Retire o filtro usado ( 12 ) puxando-o verticalmente para fora do reservatório.

Coloque o filtro usado ( 12 ) na lixeira para resíduos não recicláveis.

Retire o saco do novo filtro ( 12 ).

Mergulhe o novo filtro ( 12 ) em água fresca e agite-o para retirar as bolhas de ar.

Não utilize a água de enxaguamento para fazer café.

Insira o filtro ( 12 ) no alojamento situado no fundo do reservatório de água ( 6 ), pressione verticalmente a parte superior para conectar devidamente o filtro.

O filtro ( 12 ) deve permanecer imóvel no seu alojamento.

Encha o reservatório com água fresca ( 6 ).

Ponha uma grande chávena sobre a Grelha da Bandeja ( 10 ) e efetue o enxaguamento da máquina: prima a tecla café longo ( 4 ) após ter previamente inserido na máquina a dose plástica de enxaguamento. (entregue com a máquina)

Elimine esta água de enxaguamento: a sua máquina está pronta.

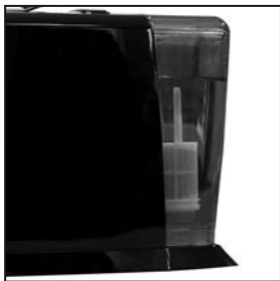
Para reinicializar o alerta de substituição do filtro (o indicador luminoso central ( 2 ) pisca lentamente a azul), prima simultaneamente as duas teclas café ( 3 ) e ( 4 ): o indicador luminoso apaga-se.

### **Informações importantes:**

- Conserve os filtros novos na sua embalagem hermética de origem, num lugar fresco e seco e ao abrigo da luz.
- Filtre unicamente água fria.
- Limpe regularmente o reservatório (6).
- Troque periodicamente o filtro (12) a cada 250 cafés (quando o indicador luminoso central (2) se acender a azul).
- Não utilize o filtro (12) usado, além de 250 cafés; elimine-o imediatamente.

Onde encontrar o filtro de reservatório N°12?

Este filtro está disponível no site de venda à distância da Malongo ([www.malongo.com](http://www.malongo.com)), assim como nas lojas Malongo.



## AUSWECHSELN DES FILTERS

---

Entleeren Sie den Wasserbehälter (6).

Ziehen Sie den gebrauchten Filter (12) senkrecht aus dem Wasserbehälter.

Entsorgen Sie den gebrauchten Filter (12) mit nicht recycelbaren Abfällen.

Ziehen Sie den Filter (12) aus dem Beutel.

Tauchen Sie den neuen Filter (12) in das frische Wasser und schütteln sie ihn, um die Luftblasen zu entfernen.

Das zum Ausspülen verwendete Wasser nicht zur Zubereitung des Kaffees benutzen.

Schieben Sie den Filter (12) in die Aufnahme am Boden des Wasserbehälters (6), drücken Sie senkrecht auf den oberen Teil, damit der Filter richtig einrastet.

Der Filter (12) muss fest in seiner Aufnahme sitzen.

Befüllen Sie den Wasserbehälter mit frischem Wasser (6).

Stellen Sie ein große Tasse auf das Gitter der Auffangschale (10) und spülen Sie die Maschine durch: das Kunststoffpad (mit der Maschine mitgeliefert) in die Öffnung stecken und auf die Taste für die große Tasse (4) drücken.

Entleeren Sie das zum Spülen benutzte Wasser. Ihr Gerät ist jetzt einsatzbereit.

Zum Reset des Filterwechselalarms (langsameres Blinken der mittleren Kontrollleuchte (2) in Blau) beide Kaffeezubereitungstasten (3) und (4) gleichzeitig drücken.



## Wichtige Informationen:

- Bewahren Sie die neuen Filter in ihrer hermetischen Originalverpackung an einem kühlen und trockenen Ort vor Licht geschützt auf.

- Filtern Sie nur kaltes Wasser.

- Reinigen Sie den Behälter (6) regelmäßig .

Wechseln Sie den Filter (12) alle 250 Kaffeetassen aus (wenn die mittige Kontrollleuchte (2) blau aufleuchtet).

- Den gebrauchten Filter (12) nach 250 Kaffeetassen nicht mehr benutzen, sondern sofort entsorgen.

Wo erhält man den Wasserbehälterfilter Nr. 12?

Dieser Filter ist im Online-Shop von Malongo ([www.malongo.com](http://www.malongo.com)) sowie in den Malongo-Geschäften erhältlich.



## WYMIANA FILTRA

---

Opróżnij zbiornik (6) z wody.

Usuń ze zbiornika zużyty filtr (12), wyciągając go pionowo w górę.

Wyrzuć zużyty filtr (12) do kosza na odpady zmieszane.

Usuń opakowanie z nowego filtra (12).

Zanurz nowy filtr (12) w świeżej wodzie i energicznie nim potrząśnij, aby usunąć bąble powietrza.

Do przygotowania kawy nie używaj wody z płukania.

Włóż filtr (12) w odpowiednie miejsce na dnie zbiornika na wodę (6), naciśnij pionowo na górną część, aby dobrze podłączyć filtr.

Filtr (12) musi się sztywno trzymać na swoim miejscu.

Napełnij zbiornik świeżą wodą (6).

Postaw dużą filiżankę na kratce tacki ociekowej (10) i przeprowadź płukanie urządzenia: włóż do ekspresu plastikową saszetkę do płukania (dołączoną w zestawie z ekspresem) i naciśnij przycisk „Caffè lungo” (4).

Wylej wodę pozostałą po płukaniu. Ekspres jest gotowy do użycia.

Aby zresetować ostrzeżenie o wymianie filtra (lampa środkowa (2) migająca wolno na niebiesko), naciśnij jednocześnie na oba przyciski „kawa” (3) i (4): lampka zgaśnie.

## Ważne informacje:

- Nowe filtry przechowuj w oryginalnych hermetycznych opakowaniach w chłodnym i suchym miejscu z dala od źródeł światła.
- Filtruj wyłącznie zimną wodę.
- Regularnie czyść zbiornik (6).
- Systematycznie wymieniaj filtr (12) co 250 porcji kawy (kiedy środkowa lampka (2) świeci na niebiesko).
- Nie używaj zużytego filtra (12) ponownie. Wyrzuć go po przekroczeniu limitu 250 porcji.

Gdzie znaleźć filtr do zbiornika nr 12?

Filtr można kupić na stronie internetowej Malongo ([www.malongo.com](http://www.malongo.com)) lub w sklepie Malongo.



## ЗАМЕНА ФИЛЬТРА

---

Слейте воду из контейнера (6).

Выньте использованный фильтр (12), извлекая его из контейнера в вертикальном положении.

Использованный фильтр (12) следует выбрасывать в бак для не утилизируемых отходов.

Распакуйте новый фильтр (12).

Погрузите новый фильтр (12) в свежую воду и встряхните его, чтобы удалить пузырьки воздуха.

Не используйте промывочную воду для приготовления кофе.

Вставьте фильтр (12) в гнездо, расположенное на дне контейнера для воды (6), вертикально нажмите на его верхнюю часть, чтобы плотно установить фильтр.

Фильтр (12) должен располагаться правильно в своем гнезде.

Налейте в контейнер свежую воду (6).

Поставьте большую чашку на решетку поддона (10) и промойте кофемашину: сначала вставьте в нее пластмассовую чалду для промывки, а затем нажмите кнопку «Лунго» (4) (пластмассовая чалда предоставляется в комплекте с кофемашиной).

Слейте промывочную воду. Кофемашина готова для работы.

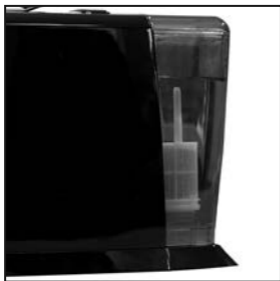
Чтобы снова включить сигнал оповещения о замене фильтра (центральный индикатор (2) медленно мигает синим цветом), одновременно нажмите две кнопки для приготовления кофе (3) и (4): индикатор выключается.

## Важная информация:

- Новые фильтры следует хранить в оригинальной герметичной упаковке, в сухом темном месте.
- Фильтрации подлежит только холодная вода.
- Регулярно очищайте контейнер (6).
- Через каждые 250 порций приготовленного кофе фильтр (12) подлежит замене (в этом случае центральный индикатор (2) загорается синим цветом).
- Не используйте фильтр (12) после приготовления 250 порций кофе. Использованный фильтр следует выбросить.

Где можно приобрести фильтр для контейнера для воды № 12?

Фильтр можно приобрести в интернет-магазине компании Malongo ([www.malongo.com](http://www.malongo.com)), а также в фирменных магазинах Malongo.

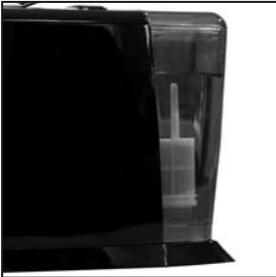


- بأدر إلى إفراغ الخزان (6) من مائه.
- أرفع الفلتر الذي سبق استخدامه (12) عبر سحبه بشكل عمودي خارج الخزان.
- تخلص من الفلتر الذي سبق استخدامه (12) في صفيحة النفايات غير المعدة لإعادة التدوير.
- اسحب كيس الفلتر الجديد (12).
- قم بغمر الفلتر الجديد (12) في الماء العذب وخضه لإزالة فقاعات الهواء.
- لا تستخدم ماء الشطف لصنع القهوة.
- قم بإدخال الفلتر (12) في المقصورة الموجودة في قعر خزان الماء (6)، اضغط بشكل عمودي على الجزء الأعلى من أجل وصل الفلتر بشكل جيد.
- يجب أن يبقى الفلتر (12) في مكانه داخل موقعه.
- املأ الخزان بالماء العذب (6).
- ضع كوباً كبيراً على شبكة الحوض (10) و قم بإجراء شطف للجهاز: اضغط على زر القهوة الخفيفة (4) بعد أن يتم إدخال كبسولة الشطف البلاستيكية في الجهاز. (مزودة مع الجهاز)
- تخلص من ماء الشطف: الجهاز جاهز للعمل.
- من أجل إعادة إعداد إنذار تغيير الفلتر (يومض المؤشر المركزي (2) ببطء باللون الأزرق)، اضغط بنفس الوقت على زرّي القهوة (3) و (4) : ينطفئ المؤشر.

معلومات هامة:

- يجب الاحتفاظ بالفلترات الجديدة في غلافها الأصلي المحكم الاغلاق، في مكان بارد وجاف وبمناى عن النور.
- يجب استخدام الفلتر مع الماء البارد فقط.
- نظّف الخزّان بشكل منتظم (6).
- غير الفلتر (12) بشكل دوري بعد كل 250 فنجان قهوة (حين يكون المؤشر المركزي (2) مضاءً باللون الأزرق).
- لا تستعمل الفلتر (12) الذي سبق استخدامه، بعد 250 فنجان قهوة؛ يجب التخلص منه فوراً.

أين يمكن إيجاد فلتر الخزّان رقم 12؟  
يتوفّر الفلتر على موقع Malongo للبيع عن بعد  
(www.malongo.com)، وكذلك في متاجر Malongo.



## 필터 교환

탱크(⑥)에서 물을 비우십시오.

사용된 필터(⑫)를 분리하고 위로 당겨서 탱크에서 꺼내십시오.

사용된 필터(⑫)를 재활용 불가 쓰레기통에 버리십시오.

백에서 새 필터를 꺼내십시오(⑫).

새 필터(⑫)를 깨끗한 물에 담그고 저어서 기포를 모두 제거하십시오. 헝군 물을 커피 제조에 사용하지 마십시오.

필터(⑫)를 물 탱크 하단의 하우징에 삽입하고, 필요한 대로 필터 상단에 수직으로 눌러서 연결하십시오.

필터(⑫)를 하우징에 장착해야 합니다.

깨끗한 물로 탱크를 채우십시오(⑥).

큰 컵을 여과기 리드(⑩) 위에 놓고 기기를 헝군하십시오. 플라스틱 헝굼 포드(기기와 함께 제공됨)를 기기에 삽입한 후 큰 커피 버튼(④)을 누르십시오.

헝군 물을 버리십시오. 기기 사용 준비가 완료됩니다.

필터 교환 경고(중앙 파란색 표시등(②)이 천천히 깜박임)를 재설정하려면 두 커피 옵션 버튼(③과 ④)을 동시에 누르십시오. 그러면 표시등이 꺼집니다.

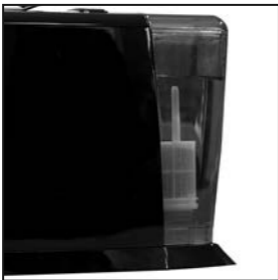


주요 정보:

- 새 필터는 원래 밀봉 포장에 넣어서 직사광선이 비치지 않는 건조하고 시원한 곳에 보관하십시오.
- 냉수만 여과하십시오.
- 주기적으로 탱크를 세척하십시오(⑥).
- 커피 250잔 제조 간격으로 필터(⑫)를 주기적으로 교환하십시오(중앙 파란색 표시등(②)이 켜짐).
- 사용된 필터(⑫)는 절대 다시 사용하지 말고 커피 250잔을 제조한 후 즉시 버리십시오.

탱크 필터 12번은 어디에서 구할 수 있나요?

이 필터는 Malongo 온라인 매장 ([www.malongo.com](http://www.malongo.com))을 통해 주문하거나 Malongo 매장에서 구매할 수 있습니다.









FR - MALONGO du lundi au samedi

▶ N°Cristal 09 69 32 20 36

APPEL NON SURTAXE

EN - Get closer to your distributor

NL - ROMBOUITS 03/8704547

IT - Contattare il vostro distributore

ES - Poners en contacto con su distribuidor

PT - Contato com o distribuidor

DE - Wenden Sie sich bitte an Ihren Händler

PL - Skontaktuj się ze sprzedawcą

RU - Просто обратитесь к местному  
дистрибьютору

AR - اتصل بالموزع

KR - 판매점에 가까이 다가가세요